

1844 edition

Vol. III

Plutarch's Lives - Translated
by John Langhorne, M.D. and
~~Pompey~~ William
Langhorne, M.A.

The Life of Pompey p. 220

Cicero, too, though he had written
and advised otherwise, was
ashamed not to appear in the
number of those who hazarded
their lives for Rome. Tadius Sextus,
though extremely old, and maimed
of one leg, repaired, among the
rest, to his standard in
Macedonia; and though others only
laughed at the poor appearance
he made, Pompey no sooner
cast his eyes upon him than he
rose up and ran to meet him;
considering it as a great proof of
the justice of his cause, that, in
spite of age and weakness, persons
should come and seek danger
with him, rather than stay at
home in safety.

Plutarco — Pompão (Pompey)

Cicero, também, embora ele tivesse escrito e aconselhado de outro modo, estava envergonhado de não aparecer entre o (número daqueles que ariscaram suas vidas a serviço de Roma. Tídius Sextius, embora extremamente velho, e alijado de uma perna, Retornado, entre outros, ao seu ~~seu~~ posto na Macedônia; e embora outros somente rissem diante de sua pobre aparência, Pompão nem bem pôs os seus olhos sobre ele (Tídius) (então ele ^(Pompão) se levantou e correu a ~~para~~ encontrá-lo; considerando isto como uma grande prova da justiça da sua causa, que, não obstante a idade e fraqueza, ^{as pessoas} deviam vir e encontrar ^{alguém} viria e procurar o perigo com ele, ^(melhor) do que permanecer em casa em segurança.

Τίδιος Σέξτος (ὁ) =
lat. Tadius Sextus, nom
d'homme romain PLUTARQUE,
Pompée 64



pg. 1928
Dictionnaire GREC
FRANÇAIS
A. BAILLY

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗΝ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΤΕΡΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ - ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΤΕΡΩΝ ΑΥΤΗΣ

MIT 1948